

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 53 (1939)

Artikel: Dicziunari rumantsch grischun : rapport per l'an 1938
Autor: Pult, C. / Schorta, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-209245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dicziunari rumantsch grischun

Rapport per l'an 1938.

Il 1938 ais stat ün an da richa racolta. Ils sforzs da la Lia rumantscha activa daspö 19 ans per il mantegnimaint da nos linguch sun gnüts incorunats cul recognuschimaint dal rumantsch sco quarta lingua naziunala. In tuot nossas vals as sdruaglia la conscienza rumantscha e perfin in lös uschè periclitats sco il Plaun, la Tumliasca, la Muntogna e Val Schons la lavur instancabla da dr. Andri Augustin ha gnü ün success dal tuot inaspettà.

Da las ouvras scientificas preparadas da la Lia rumantscha e da la Società retorumantscha ed aspettadas da nos pövel daspö ans cun impazienza sortittan quatter üna davo l'otra. Il «Vocabulari scursaniu» da dr. Ramun Vieli, la «Bibliografia retoromontscha» edida da la Lia rumantscha, «Bien di bien onn», la nova grammatica sursilvana da Sep Modest Nay cumparittan in settember ed october, tuottas traïs infra 6 eivnas. Il redactur giuven dal DRG domicilià a Cuoira dedichet, passada la votaziun dals 20 favrer, üna buna part da seis temp a la redacziun e correctura da la «Bibliografia retoromontscha», ovra da grand' importanza eir per nos DRG, ed in plü a la correctura da las archas da stampa per la Grammatica da S. M. Nay. La redacziun definitiva da las parts introductivas dal DRG cun lur infinità da detagls minuziusamaing ponderats det bler rumpatesta ad amenduos redactuors. In mai gnit dat principi a la stampa e per büman las 100 paginas dal prüm faschicul eiran tschantadas e tant co stampadas a fin. Da l'immensa lavur da revisiun, controlla, correctura chi giascha in ün tal faschicul il laic solitamaing nun ha üngün' idea. Pro quaista lavur vain la redacziun sustgnüda fermamaing tras ils professers Fankhauser e Jud chi nu legian be minuziusamaing mincha archa da correctura, ma chi s'approfundeschan eir aint il cuntgnü, contribuind bain suvent importantas agiuntas our da lur rich material

e vastas cognuschentschas. Dasper la survaglianza da la stampa progresdescha eir la laver redacziunala per ils faschiculs seguants. Quaista laver ha ouramai survgni ün ritmus regular tras la necesità dad edir an per an duos faschiculs. C. Pult redigit eir quaist an darcheu traís s-schaclas novas.

Grand perdatemp ans cuostet eir la propaganda, l'acquist dad ün numer stabel dad abunents. I gnittan redigits prospects in ladin, sursilvan, tudais-ch, frances e talian e spediti in granda quantità in tuottas direcziuns dal muond. Tanter oter dedichettan eir ils duos students sar A. Sonder e Jon Pult a la collecziun d'adressas varsaquants dis da laver. Grazcha fich! Eivnas a la lunga nos büro a Cuoirava avaiva l'aspel dad ün büro da spediziun. Intant il vegl redactur stabili a Sent sviluppet ün' intensiva propaganda per mez dal contact persunal. Al momaint cha quaistas lingias van in stampa quinta il DRG fingià ün numer d'abunents chi garantescha sia cumparsa regulara.

Cumplettaziun da material.

a) Racoltas a bocca: Gfra. dr. Mena Grisch da Tinizun chi ans furnit fingià ün rich material per Vaz, cumanzet cun üna racolta sistematica in Tujetsch chi inrichit nos material per passa 10 000 bigliets.

b) *Excerpts:* Nus copchettan sün bigliets l'inter «Vocabulari scursaniu» da dr. Ramun Vieli (var 12 000 bigliets) e scrivettan in plü mincha chavazzin rumantsch da quaist dicziunari sün üna carta cotschna per l'incorporar a noss chavazzins. Uschè ils chavazzins tschalovers correspuondan in lur ortografia exactamaing al «Vocabulari scursaniu». Davart la reorganisaziun dals chavazzins dvantada necessaria per coordinar il DRG culs dicziunaris pratics relatarà ün dals prossems rapporti. —

Il vocabulari da Müstair, manuscrit da Pader Justinian Lombardin, in possess da la biblioteca dal stadi prussian a Berlin gnit copchà totalmaing da pader Albuin Thaler. Nus and fettan copchar passa 30 000 bigliets. Dad üna glista da pleds rars da Bravuogn missa gentilmaing a disposiziun da sar G. G. Cloetta pudettan gnir excerpats var 1200 bigliets.

Classificaziun.

Il vast material chi aintra an per an, ans oblaja da sacrificiar üna buna part dal temp per metter las racoltas novas aint illas s-chaclas. Quaista lavur da classificaziun mai nu finischa. Davo avair incorporà ils custabs A, B, C ans resta amo adüna ün bloc da passa 100 000 bigliets na incorporats.

Informaziuns.

L'uniun persunala tanter il secretariat da la LR e la redacziun dal DRG, l'installaziun dal büro a Cuoira e l'intensiva propaganda sviluppada durant ils ultims ans han portà tanter blers avantags eir nova lavur. Adüna plü suvent rivan dumandas ed inters questiunaris regard a chosas rumantschas e la resposta ans cuosta bain adüna daplü perdatemp co que cha'l speditur da talas dumandas craja. In plü mettain nus a disposiziun noss s-chazis adüna plü suvent eir a stüdents chi and retiran material per lur dissertaziuns: Durant l'an scuors lavurettan in nos büro ils signuors Leza Uffer, Henry Lössi, Karl Huber ed Ambros Sonder.

Sco evenimaint dal tuot nouv ill' istorgia da noss' ovra regisstransa cha'l surnomnà signur Ambros Sonder lavuret durant 15 dis eir sco voluntari in nos büro. Cun man indschniggnivel e bun' incletta per las varias laviuors chi ans suprastan güdet el ad evader ün mantun lavur urgainta. El merita perque nos sincer ingrazchamaint.

Donaziuns.

Sco ch'el fet fingià pro varsaquantas otras occasiuns, nu manchet neir pro la cumparsa da nos prüm faschicul (A—ademplat) il venerà Nestor tanter noss linguists svizzers da renomina internaziunala, prof. dr. Renward Brandstetter, Lucerna, da demussar sia granda simpatia per la mumma romontscha ed in prüma lingia pel DRG, ans tramettand darcheu 100 francs so regal.

Sar president Peder Scherrer da Balanburtg ans trametter sco segn da bainvuglientscha invers noss' ovra 10 francs.

A tuots duos donatuors noss cordials ingrazchamaints.

Ils redactuors:

C. Pult. A. Schorta.